

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 20

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ Κ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Wisdom knows the right time for silence, rebuke, gifts, and truth.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 20 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. This unit is organized less as a single argument than as a dense chain of speech-ethics and social observations. Its first half compares rebuke, silence, loquacity, gifts, loss, profit, and honor, constantly measuring not merely what is said or given but whether it is done in season and with integrity. The second half turns more sharply toward false shame, lying, gratitude, social mockery, and the corrupting power of gifts, before ending with the aphorism that hidden wisdom is

almost as useless as buried treasure. Throughout, Sirach's concern is not only morality in the abstract but fitness, proportion, and the discernment of the proper time. Greek versification is followed here.

Discourse structure of the chapter

A · 20:1-8

Rebuke and silence must be governed by wisdom and timing

The opening sayings compare correction, anger, violence, silence, and excessive speech, insisting that wisdom is shown not merely in speaking or not speaking but in recognizing the right moment and the right manner.

B · 20:9-15

Gain, gifts, and honor can reverse into loss when they are mishandled

Sirach strings together paradoxes about success in evil, gifts that do not profit, humiliation that becomes glory, bargains that repay many times over, and the fool whose giving is poisoned by reproach and self-display.

C · 20:16-26

The fool, the liar, and the falsely ashamed ruin themselves through speech

The middle unit exposes the fool's complaints, the mockery his gifts invite, the danger of the tongue, the untimely saying, circumstantial restraint, destructive shame, and the abiding dishonor of persistent lying.

D · 20:27-31

Wise speech should be used openly, while gifts can also corrupt judgment

Closes by commending the prudent speaker and diligent worker, warning that gifts can muzzle reproof, and ending with the contrast between hidden wisdom and hidden foolishness.

1 ἔστιν ἔλεγχος ὃς οὐκ ἔστιν ὡραῖος καὶ ἔστιν σιωπῶν καὶ αὐτὸς φρόνιμος

There is a rebuke that is not beautiful, and there is one who keeps silent and he is prudent.

Observation ASYNDETON

The unit opens by distinguishing between rebuke that is fitting and silence that is itself prudent.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἔλεγχος

rebuke

N2 NSM · ἔλεγχος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἔλεγχος: lexical item rendered 'rebuke' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὅς

which

RR NSM · ὅς

relative or pronominal form functioning within the clause

→ participant or predicate prominence

ὅς: lexical item rendered 'which' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οὐκ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the clause or assertion

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὡραῖος

beautiful

A1A NSM · ὡραῖος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ὡραῖος: lexical item rendered 'beautiful' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σιωπῶν

being silent

V3 · παπνσμ σιωπάω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

σιωπάω: lexical item rendered 'being silent' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

αὐτὸς

he himself

RD NSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ participant or predicate prominence

αὐτός: lexical item rendered 'he himself' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

φρόνιμος

prudent

A1B NSM · φρόνιμος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

σοφός / φρόνιμος / σοφία: wisdom expressed as fitting speech, timing, and social discernment.

2 ὥς καλὸν ἐλέγξαι ἢ θυμοῦσθαι

How good it is to rebuke rather than to be angry!

Evaluation ASYNDETON

Measured correction is better than unchecked anger.

ὥς

how

C · ὥς

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

ὥς: lexical item rendered 'how' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καλὸν

good

A1 NSN · καλός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

καλός: lexical item rendered 'good' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐλέγξαι

to rebuke

VA AAN · ἐλέγχω

infinitive expressing the verbal idea in dependent form

→ verbal abstraction within the argument

ἐλέγχω: lexical item rendered 'to rebuke' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἢ

than

C · ἢ

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

ἢ: lexical item rendered 'than' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

θυμοῦσθαι

to be angry

V4 PMN · θυμός

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

θυμός: lexical item rendered 'to be angry' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

3 καὶ ὁ ἀνθομολογούμενος ἀπὸ ἐλαττώσεως κωλυθήσεται

And the one who makes confession is kept from loss.

Result ASYNDETON

Open acknowledgment can prevent deeper loss and escalation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἀνθομολογούμενος

making confession

V2 · πιπνσμ ὁμολογέω + ἀντι

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἀντι: lexical item rendered 'making confession' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐλαττώσεως

loss

N3I GSF · ἐλάττωσις

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἐλάττωσις: lexical item rendered 'loss' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κωλυθήσεται

will be prevented

VC FPI3S · κωλύω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

κωλύω: lexical item rendered 'will be prevented' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

4 ἐπιθυμία ευνούχου ἀποπαρθενῶσαι νεάνιδα οὕτως ὁ ποιῶν ἐν βία κρίματα

The desire of a eunuch to violate a young woman - so is the one who executes judgments with violence.

Comparison ASYNDETON

Violently imposed judgment is as grotesque as an impossible and abusive desire; justice must fit the moral order.

ἐπιθυμία

desire

N1A NSF · ἐπιθυμία

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἐπιθυμία: lexical item rendered 'desire' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ευνούχου

of a eunuch

N2 GSM · ευνούχος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ευνούχος: lexical item rendered 'of a eunuch' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀποπαρθενῶσαι

to violate

VA AAN · παρθενόω + ἀπο

infinitive expressing the verbal idea in dependent form

→ verbal abstraction within the argument

ἀπο: lexical item rendered 'to violate' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

νεάνιδα

a young woman

N3D ASF · νεᾱνίς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

νεᾱνίς: lexical item rendered 'a young woman' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οὕτως

so

D · οὕτως

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

οὕτως: lexical item rendered 'so' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ποιῶν

doing

V2 · παπνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ποιέω: lexical item rendered 'doing' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

βία

violence

N1A DSF · βία

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

βία: lexical item rendered 'violence' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κρίματα

judgments

N3M APN · κρίμα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

κρίμα: lexical item rendered 'judgments' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

5 ἔστιν σιωπῶν εὕρισκόμενος σοφός καὶ ἔστιν μισητὸς ἀπὸ πολλῆς λαλιᾶς

There is one who keeps silent and is found wise, and there is one who is hated because of much talk.

Contrast ASYNDETON

Silence may signal wisdom, while excessive speech breeds hatred.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἶμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἶμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σιωπῶν

being silent

V3 · παπνσμ σιωπάω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

σιωπάω: lexical item rendered 'being silent' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

εὕρισκόμενος

being found

V1 · πμπνσμ εὕρίσκω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

εὕρίσκω: lexical item rendered 'being found' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σοφός

wise

A1 NSM · σοφός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

σοφός / φρόνιμος / σοφία: wisdom expressed as fitting speech, timing, and social discernment.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἔστιν
there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μισητός
hated

A1 NSM · μισητός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

μισητός: lexical item rendered 'hated' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

πολλῆς
much

A1 GSF · πολὺς

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

πολὺς: lexical item rendered 'much' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

λαλιᾶς
talkativeness

N1A GSF · λαλιά

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

λαλιά: lexical item rendered 'talkativeness' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

6 ἔστιν σιωπῶν οὐ γὰρ ἔχει ἀπόκρισιν καὶ ἔστιν σιωπῶν εἰδὼς καιρόν

There is one who keeps silent because he has no answer, and there is one who keeps silent knowing the right time.

Contrast ASYNDETON

The unit distinguishes empty silence from discerning silence.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σιωπῶν

being silent

V3 · παπνσμ σιωπάω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

σιωπάω: lexical item rendered 'being silent' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the clause or assertion

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

γάρ

for

X · γάρ

lexical element contributing its local semantic role in context

→ local semantic contribution

γάρ: lexical item rendered 'for' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἔχει

has

V1 PAI3S · ἔχω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ἔχω: lexical item rendered 'has' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπόκρισιν

an answer

N3I ASF · ἀπόκρισις

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἀπόκρισις: lexical item rendered 'an answer' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σιωπῶν

being silent

V3 · παπνσμ σιωπάω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

σιωπάω: lexical item rendered 'being silent' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

εἰδώς

knowing

VX · χαπνσμ οἶδα

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

οἶδα: lexical item rendered 'knowing' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καιρόν

a time

N2 ASM · καιρός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

καιρός: lexical item rendered 'a time' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

7 ἄνθρωπος σοφὸς σιγήσει ἕως καιροῦ ὁ δὲ λαπιστὴς καὶ ἄφρων ὑπερβήσεται καιρόν

A wise man will keep silent until the proper time, but the babbler and fool will overstep the time.

Principle ASYNDETON

Knowing when not to speak is a mark of wisdom, whereas the fool overruns the proper moment.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σοφὸς

wise

A1 NSM · σοφός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

σοφός / φρόνιμος / σοφία: wisdom expressed as fitting speech, timing, and social discernment.

σιγήσει

will be silent

VF FAI3S · σιγάω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

σιγάω: lexical item rendered 'will be silent' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἕως: lexical item rendered 'until' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καιροῦ

appointed time

N2 GSM · καιρός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

καιρός: lexical item rendered 'appointed time' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

δὲ

but

X · δέ

lexical element contributing its local semantic role in context

→ local semantic contribution

δέ: lexical item rendered 'but' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

λαπιστὴς

babbling man

N1M NSM · λαπιστής

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

λαπιστής: lexical item rendered 'babbling man' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἄφρων
foolish

A3N NSM · ἄφρων

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἄφρων: lexical item rendered 'foolish' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὑπερβήσεται
will overstep

VF FMI3S · βαίνω + ὑπερ

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ὑπερ: lexical item rendered 'will overstep' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καιρόν
a time

N2 ASM · καιρός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

καιρός: lexical item rendered 'a time' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

8 ὁ πλεονάζων λόγῳ βδελυχθήσεται καὶ ὁ ἐνεξουσιαζόμενος μισηθήσεται

The one who abounds in speech will be detested, and the one who acts high-handedly will be hated.

Observation ASYNDETON

Verbal excess and domineering conduct both produce aversion.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

πλεονάζων

one abounding

V1 · παπνσμ πλεονάζω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

πλεονάζω: lexical item rendered 'one abounding' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

λόγῳ

in speech

N2 DSM · λόγος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

λόγος: lexical item rendered 'in speech' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

βδελυχθήσεται

will be detested

VQ FPI3S · βδελύσσω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

βδελύσσω: lexical item rendered 'will be detested' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἐνεξουσιαζόμενος
one acting high-handedly

V1 · πιπνσμ οὐσιάζομαι + ἐν + ἐκ

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἐκ: lexical item rendered 'one acting high-handedly' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μισηθήσεται
will be hated

VC FPI3S · μισέω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

μισέω: lexical item rendered 'will be hated' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

9 ἔστιν εὐδορία ἐν κακοῖς ἀνδρί καὶ ἔστιν εὕρεμα εἰς ἐλάττωσιν

There is success for a man in evils, and there is a discovery that leads to loss.

Paradox ASYNDETON

Apparent success can hide real evil, and supposed gain can turn into diminishment.

ἔστιν
there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

εὐδορία
success

N1A NSF · εὐδορία

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

εὐδορία: lexical item rendered 'success' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κακοῖς
in evils

A1 DPN · κακός

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

κακός: lexical item rendered 'in evils' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἄνδρί

for a man

N3 DSM · ἀνήρ

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἀνήρ: lexical item rendered 'for a man' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

εὑρεμα

a find

N3M NSN · εὑρεμα

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

εὑρεμα: lexical item rendered 'a find' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐλάττωσιν

ἐλάττωσιν

N3I NSF · ἐλάττωσις

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἐλάττωσις: lexical item rendered 'ἐλάττωσιν' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

10 ἔστιν δόσις ἣ οὐ λυσιτελήσει σοι καὶ ἔστιν δόσις ἥς τὸ ἀνταπόδομα διπλοῦν

There is a gift that will not profit you, and there is a gift whose repayment is double.

Contrast ASYNDETON

Not every gift is beneficial; some become fruitful only through the return they provoke.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

δόσις

gift

N3I NSF · δόσις

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

δόσις / χάρις / δῶρον: giving, favor, and gifts as morally ambiguous acts whose value depends on manner and timing.

ἣ

which

RR NSF · ὅς

relative or pronominal form functioning within the clause

→ participant or predicate prominence

ὅς: lexical item rendered 'which' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the clause or assertion

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

λυσιτελήσει

λυσιτελήσει

VF FAI3S · λυσιτελέω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

λυσιτελέω: lexical item rendered 'λυσιτελήσει' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σοι

you

RP DS · σύ

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

σύ: lexical item rendered 'you' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

δόσις

gift

N3I NSF · δόσις

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

δόσις / χάρις / δῶρον: giving, favor, and gifts as morally ambiguous acts whose value depends on manner and timing.

ἧς

of which

RR GSF · ὅς

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

ὅς: lexical item rendered 'of which' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἀνταπόδομα

repayment

N3M ASN · ἀνταπόδομα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἀνταπόδομα: lexical item rendered 'repayment' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

διπλοῦν

double

A1C ASN · διπλοῦς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

διπλοῦς: lexical item rendered 'double' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

11 ἔστιν ἐλάττωσις ἕνεκεν δόξης καὶ ἔστιν ὃς ἀπὸ ταπεινώσεως ἤρεν κεφαλὴν

There is a loss for the sake of glory, and there is one who lifted up his head from humiliation.

Contrast ASYNDETON

Humiliation and honor can reverse one another in surprising ways.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐλάττωσις

loss

N3I NSF · ἐλάττωσις

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἐλάττωσις: lexical item rendered 'loss' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἕνεκεν

for the sake of

P · ἕνεκεν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἕνεκεν: lexical item rendered 'for the sake of' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

δόξα: lexical item rendered 'glory' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἔστιν
there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὅς
which

RR NSM · ὅς

relative or pronominal form functioning within the clause

→ participant or predicate prominence

ὅς: lexical item rendered 'which' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπό
from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ταπεινώσεως
humiliation

N3I GSF · ταπείνωσις

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ταπείνωσις: lexical item rendered 'humiliation' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἤρεν
lifted up

VAI AAI3S · αἴρω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

αἴρω: lexical item rendered 'lifted up' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κεφαλὴν
head

N1 ASF · κεφαλή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

κεφαλή: lexical item rendered 'head' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

12 ἔστιν ἀγοράζων πολλὰ ὀλίγου καὶ ἀποτιννύων αὐτὰ ἑπταπλάσιον

There is one buying many things for little and paying them back sevenfold.

Observation ASYNDETON

A shrewd bargain may create disproportionate obligation or profit.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀγοράζων

buying

V1 · παπνσμ ἀγοράζω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἀγοράζω: lexical item rendered 'buying' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

πολλά

many things

A1 APN · πολὺς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πολύς: lexical item rendered 'many things' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὀλίγου

for little

A1 GSN · ὀλίγος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ὀλίγος: lexical item rendered 'for little' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἀποτιννύων

paying back

V1 · παπνσμ τιννύω + ἀπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἀπο: lexical item rendered 'paying back' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτὰ

them

RD APN · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'them' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἑptaπλάσιον

sevenfold

A1A ASN · ἑptaπλάσιος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἑptaπλάσιος: lexical item rendered 'sevenfold' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

13 ὁ σοφὸς ἐν λόγοις ἑαυτὸν προσφιλεῖ ποιήσει χάριτες δὲ μωρῶν ἐκχυθήσονται

The wise man in words will make himself beloved, but the favors of fools will be poured out.

Contrast ASYNDETON

The wise gain favor by measured words, whereas fools squander any grace they possess.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

σοφός

wise

A1 NSM · σοφός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

σοφός / φρόνιμος / σοφία: wisdom expressed as fitting speech, timing, and social discernment.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

λόγοις

words

N2 DPM · λόγοις

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

λόγοις: lexical item rendered 'words' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἑαυτὸν

himself

RD ASM · ἑαυτοῦ

relative or pronominal form functioning within the clause

→ object focus or directional goal

ἑαυτοῦ: lexical item rendered 'himself' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

προσφιλή

beloved

A3H ASM · προσφιλής

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

προσφιλής: lexical item rendered 'beloved' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ποιήσει

will make

VF FAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ποιέω: lexical item rendered 'will make' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

χάριτες

favours

N3T NPF · χάρις

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

δόσις / χάρις / δῶρον: giving, favor, and gifts as morally ambiguous acts whose value depends on manner and timing.

δὲ

but

X · δέ

lexical element contributing its local semantic role in context

→ local semantic contribution

δέ: lexical item rendered 'but' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μωρῶν

of fools

A1A GPM · μωρός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

μωρός: lexical item rendered 'of fools' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐκχυθήσονται

will be poured out

VC FPI3P · χέω + ἐκ

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἐκ: lexical item rendered 'will be poured out' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

14 δόσις ἄφρονος οὐ λυσιτελήσει σοι οἱ γὰρ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἄνθ' ἑνὸς πολλοί

The gift of a fool will not profit you, for his eyes are many instead of one.

Evaluation ASYNDETON

The fool's giving lacks single-hearted clarity; it is splintered by self-regard and calculation.

δόσις

gift

N3I NSF · δόσις

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

δόσις / χάρις / δῶρον: giving, favor, and gifts as morally ambiguous acts whose value depends on manner and timing.

ἄφρονος

of a fool

A3N GSM · ἄφρων

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἄφρων: lexical item rendered 'of a fool' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the clause or assertion

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

λυσιτελήσει

λυσιτελήσει

VF FAI3S · λυσιτελέω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

λυσιτελέω: lexical item rendered 'λυσιτελήσει' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σοι

you

RP DS · σύ

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

σύ: lexical item rendered 'you' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

γάρ

for

X · γάρ

lexical element contributing its local semantic role in context

→ local semantic contribution

γάρ: lexical item rendered 'for' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὀφθαλμοὶ

eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀνθ'

instead of

P · ἀντί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀντί: lexical item rendered 'instead of' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ένός

one

A3 GSM · εἷς

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

εἷς: lexical item rendered 'one' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

πολλοί

many

A1 NPM · πολύς

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

πολύς: lexical item rendered 'many' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

15 ὀλίγα δώσει καὶ πολλὰ ὀνειδίσει καὶ ἀνοίξει τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς κήρυξ σήμερον δανιεῖ καὶ αὔριον ἀπαιτήσκει μισητὸς ἄνθρωπος ὁ τοιοῦτος

He will give little and reproach much, and he will open his mouth like a herald: today he will lend and tomorrow he will demand back; such a man is hated.

Exposure ASYNDETON

The grudging giver turns generosity into public humiliation and so becomes hateful.

ὀλίγα

few things

A1 APN · ὀλίγος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ὀλίγος: lexical item rendered 'few things' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

δώσει

he will give

VF FAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

δίδωμι: lexical item rendered 'he will give' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

πολλὰ

many things

A1 APN · πολύς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πολύς: lexical item rendered 'many things' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὀνειδίζει

he will reproach

VF FAI3S · ὀνειδίζω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ὀνειδίζω: lexical item rendered 'he will reproach' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἀνοίξει

he will open

VF FAI3S · οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ἀνα: lexical item rendered 'he will open' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

στόμα: lexical item rendered 'mouth' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὥς

how

C · ὥς

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

ὥς: lexical item rendered 'how' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κῆρυξ

herald

N3K NSM · κῆρυξ

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

κῆρυξ: lexical item rendered 'herald' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σήμερον

today

D · σήμερον

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

σήμερον: lexical item rendered 'today' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

δανιεῖ

he will lend

VF2 FAI3S · δανείζω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

δανείζω: lexical item rendered 'he will lend' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

αὔριον

tomorrow

D · αὔριον

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

αὔριον: lexical item rendered 'tomorrow' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπαιτήσει

he will demand back

VF FAI3S · αἰτέω + ἄπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ἄπο: lexical item rendered 'he will demand back' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μισητὸς

hated

A1 NSM · μισητός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

μισητός: lexical item rendered 'hated' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

τοιούτος

such

A1 NSM · τοιοῦτος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

τοιούτος: lexical item rendered 'such' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

16 μωρὸς ἐρεῖ οὐχ ὑπάρχει μοι φίλος καὶ οὐκ ἔστιν χάρις τοῖς ἀγαθοῖς μου

The fool will say, 'I have no friend, and there is no gratitude for my good things.'

Speech Report ASYNDETON

The fool misreads the social consequences of his own conduct and blames others for the lack of gratitude.

μωρός

fool

A1A NSM · μωρός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

μωρός: lexical item rendered 'fool' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐρεῖ

will say

VF2 FAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

εἶπον: lexical item rendered 'will say' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οὐχ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὑπάρχει

there is

V1 PAI3S · ἄρχω + ὑπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ὑπο: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἐγώ: lexical item rendered 'to me' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

φίλος

friend

A1 NSM · φίλος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

φίλος: lexical item rendered 'friend' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

οὐκ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the clause or assertion

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

χάρις

gratitude

N3 NSF · χάρις

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

δόσις / χάρις / δῶρον: giving, favor, and gifts as morally ambiguous acts whose value depends on manner and timing.

τοῖς

for the

RA DPN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἀγαθοῖς

good things

A1 DPN · ἀγαθός

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἐγώ: lexical item rendered 'my' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

17 οἱ ἔσθοντες τὸν ἄρτον αὐτοῦ φαῦλοι γλώσση ποσάκις καὶ ὅσοι καταγελάσονται αὐτοῦ

Those who eat his bread are worthless in tongue; how often, and how many, will laugh at him!

Exposure ASYNDETON

Those who share in the fool's bread still mock him, exposing the emptiness of his transactional giving.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἔσθοντες

those eating

V1 · παπνπι ἐσθίω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἐσθίω: lexical item rendered 'those eating' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἄρτον

bread

N2 ASM · ἄρτος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἄρτος: lexical item rendered 'bread' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτοῦ him RD GSM · αὐτός <i>relative or pronominal form functioning within the clause</i> → qualification or source relation αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	φαῦλοι worthless A1 NPM · φαῦλος <i>nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor</i> → participant or predicate prominence φαῦλος: lexical item rendered 'worthless' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	γλῶσση in tongue N1S DSF · γλῶσσα <i>dative term marking sphere, instrument, or reference</i> → sphere or instrument reference γλῶσσα: lexical item rendered 'in tongue' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	ποσάκις how often D · ποσάκις <i>adverbial or discourse particle shaping the clause</i> → local semantic contribution ποσάκις: lexical item rendered 'how often' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.
καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or contrasted items</i> → discourse linkage καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.	ὅσοι how many A1 NPM · ὅσος <i>nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor</i> → participant or predicate prominence ὅσος: lexical item rendered 'how many' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	καταγελάσονται will laugh at VF FMI3P · γελάω + κατα <i>verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause</i> → future projection or promised result κατα: lexical item rendered 'will laugh at' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	αὐτοῦ him RD GSM · αὐτός <i>relative or pronominal form functioning within the clause</i> → qualification or source relation αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

18 ὀλίσθημα ἀπὸ ἐδάφους μᾶλλον ἢ ἀπὸ γλώσσης οὕτως πτώσις κακῶν κατὰ σπουδὴν ἥξει

A slipping from the ground is better than from the tongue; thus the fall of the wicked will come quickly.

Comparison ASYNDETON

Damage from the tongue is portrayed as more dangerous than an ordinary physical stumble.

ὀλίσθημα

a slipping

N3M NSN · ὀλίσθημα

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ὀλίσθημα: lexical item rendered 'a slipping' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐδάφους

from the ground

N3E GSN · ἔδαφος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἔδαφος: lexical item rendered 'from the ground' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μᾶλλον

rather

D · μᾶλλον

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μᾶλλον: lexical item rendered 'rather' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἢ

than

C · ἢ

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

ἢ: lexical item rendered 'than' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

γλώσσης

from the tongue

N1S GSF · γλῶσσα

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

γλῶσσα: lexical item rendered 'from the tongue' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οὕτως

so

D · οὕτως

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

οὕτως: lexical item rendered 'so' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

πτῶσις

fall

N3I NSF · πτῶσις

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

πτῶσις: lexical item rendered 'fall' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κακῶν

of evils

A1 GPN · κακός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

κακός: lexical item rendered 'of evils' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κατὰ

with

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

κατὰ: lexical item rendered 'with' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σπουδῇν

speed

N1 ASF · σπουδή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

σπουδή: lexical item rendered 'speed' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἥξει

will come

VF FAI3S · ἥκω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ἥκω: lexical item rendered 'will come' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

19 ἄνθρωπος ἄχαρις μῦθος ἄκαιρος ἐν στόματι ἀπαιδευτῶν ἐνδελεχισθήσεται

An ungracious man is an untimely tale; in the mouth of undisciplined men it will keep recurring.

Observation ASYNDETON

The graceless and untimely saying lingers offensively in the mouths of the undisciplined.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἄχαρις

without grace

A3 NSM · ἄχαρις

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἄχαρις: lexical item rendered 'without grace' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μῦθος

story

N2 NSM · μῦθος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

μῦθος: lexical item rendered 'story' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἄκαιρος

untimely

A1B NSM · ἄκαιρος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἄκαιρος: lexical item rendered 'untimely' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → prepositional framing ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	στόματι mouth N3M DSN · στόμα <i>dative term marking sphere, instrument, or reference</i> → sphere or instrument reference στόμα: lexical item rendered 'mouth' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	ἀπαιδεύτων of undisciplined men A1B GPM · ἀπαιδευτος <i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i> → qualification or source relation ἀπαιδευτος: lexical item rendered 'of undisciplined men' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	ἐνδελεχισθήσεται will continue VX FPI3S · δελεχίζω + ἐν <i>verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause</i> → local semantic contribution ἐν: lexical item rendered 'will continue' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.
---	---	--	---

20 ἀπὸ στόματος μωροῦ ἀποδοκιμασθήσεται παραβολή οὐ γὰρ μὴ εἴπη αὐτὴν ἐν καιρῷ αὐτῆς

A parable will be rejected from the mouth of a fool, for he will not speak it at its proper time.

Evaluation ASYNDETON

Even a good proverb fails in the mouth of a fool because he cannot deliver it in season.

ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition governing the following phrase</i> → prepositional framing ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	στόματος from the mouth N3M GSN · στόμα <i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i> → qualification or source relation στόμα: lexical item rendered 'from the mouth' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	μωροῦ a fool A1A GSM · μωρός <i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i> → qualification or source relation μωρός: lexical item rendered 'a fool' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.	ἀποδοκιμασθήσεται will be rejected VS FPI3S · δοκιμάζω + ἀπο <i>verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause</i> → local semantic contribution ἀπο: lexical item rendered 'will be rejected' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.
--	--	---	--

παραβολή

parable

N1 NSF · παραβολή

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

παραβολή: lexical item rendered 'parable' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the clause or assertion

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

γάρ

for

X · γάρ

lexical element contributing its local semantic role in context

→ local semantic contribution

γάρ: lexical item rendered 'for' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μή

not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

εἶπη

he will speak

VB AAS3S · εἶπον

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

εἶπον: lexical item rendered 'he will speak' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'it' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καιρῷ

in its time

N2 DSM · καιρός

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

καιρός: lexical item rendered 'in its time' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'its' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

21 ἔστιν κωλυόμενος ἁμαρτάνειν ἀπὸ ἐνδείας καὶ ἐν τῇ ἀναπαύσει αὐτοῦ οὐ κατανυγήσεται

There is one prevented from sinning by poverty, and in his rest he will not be pricked.

Observation ASYNDETON

Some restraint from sin is merely circumstantial, not the fruit of transformed desire.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κωλυόμενος

being prevented

V1 · πμπνσμ κωλύω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

κωλύω: lexical item rendered 'being prevented' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἁμαρτάνειν

to sin

V1 PAN · ἁμαρτάνω

infinitive expressing the verbal idea in dependent form

→ verbal abstraction within the argument

ἁμαρτάνω: lexical item rendered 'to sin' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐνδείας

by poverty

N1A GSF · ἔνδεια

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἐνδεια: lexical item rendered 'by poverty' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἀναπαύσει

rest

N3I DSF · ἀνάπαυσις

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἀνάπαυσις: lexical item rendered 'rest' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the clause or assertion

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κατανυγήσεται

he will be pricked

VD FPI3S · νύσσω + κατα

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

κατα: lexical item rendered 'he will be pricked' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

22 ἔστιν ἀπολλύων τὴν ψυχὴν αὐτοῦ δι' αἰσχύνην καὶ ἀπὸ ἄφρονος προσώπου ἀπολεῖ αὐτήν

There is one destroying his own soul because of shame, and because of the face of a fool he will destroy it.

Observation ASYNDETON

Shame can become destructive when it yields the self to the judgment of the foolish.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπολλύων

destroying

V1 · παπνσμ ὀλλύω + ἀπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἀπο: lexical item rendered 'destroying' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ψυχή: lexical item rendered 'soul' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

δι'

because of

P · διά

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

διά: lexical item rendered 'because of' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αἰσχύνην

shame

N1 ASF · αἰσχύνη

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

αἰσχύνη: lexical item rendered 'shame' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἄφρονος

of a fool

A3N GSM · ἄφρων

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἄφρων: lexical item rendered 'of a fool' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

προσώπου

from the face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

πρόσωπον: lexical item rendered 'from the face' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπολεῖ

he will destroy

VF2 FAI3S · ὀλλύω + ἀπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ἀπο: lexical item rendered 'he will destroy' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ object focus or directional goal

αὐτήν: lexical item rendered 'her' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

23 ἔστιν χάριν αἰσχύνης ἐπαγγελλόμενος φίλῳ καὶ ἐκτήσατο αὐτὸν ἐχθρὸν δωρεάν

There is one who for the sake of shame promises to a friend and so acquires him as an enemy for nothing.

Observation ASYNDETON

False shame can create enmity precisely where friendship was being offered.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

χάριν

for the sake of

N3 ASF · χάρις

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

δόσις / χάρις / δῶρον: giving, favor, and gifts as morally ambiguous acts whose value depends on manner and timing.

αἰσχύνης

of shame

N1 GSF · αἰσχύνη

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

αἰσχύνη: lexical item rendered 'of shame' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐπαγγελλόμενος

promising

V1 · πμπνσμ ἀγγέλλω + ἐπι

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἐπι: lexical item rendered 'promising' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

φίλῳ

to a friend

A1 DSM · φίλος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

φίλος: lexical item rendered 'to a friend' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἐκτήσατο

acquired

VAI AMI3S · κτάομαι

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

κτάομαι: lexical item rendered 'acquired' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐχθρόν

enemy

A1A ASM · ἐχθρός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἐχθρός: lexical item rendered 'enemy' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

δωρεάν

for nothing

N1A ASF · δωρεά

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

δωρεά: lexical item rendered 'for nothing' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

24 μῶμος πονηρὸς ἐν ἀνθρώπῳ ψεῦδος ἐν στόματι ἀπαιδευτῶν ἐνδελεχισθήσεται

An evil blot in a person is a lie; it will keep recurring in the mouth of undisciplined men.

Evaluation ASYNDETON

Persistent lying leaves a lasting moral blemish, especially among the undisciplined.

μῶμος

blot

N2 NSM · μῶμος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

μῶμος: lexical item rendered 'blot' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

πονηρὸς

evil

A1A NSM · πονηρός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

πονηρός: lexical item rendered 'evil' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀνθρώπῳ

in a person

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'in a person' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ψεῦδος

lie

N3E NSN · ψεύδος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ψεῦδος / ψευδής: lying as a durable moral stain that corrodes character and social trust.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

στόματι

mouth

N3M DSN · στόμα

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

στόμα: lexical item rendered 'mouth' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπαιδεύτων

of undisciplined men

A1B GPM · ἀπαίδευτος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἀπαίδευτος: lexical item rendered 'of undisciplined men' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐνδελεχισθήσεται

will continue

VS FPI3S · δελεχίζω + ἐν

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἐν: lexical item rendered 'will continue' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

25 αἵρετὸν κλέπτης ἢ ὁ ἐνδελεχίζων ψεύδει ἀμφοτέροι δὲ ἀπώλειαν κληρονομήσουσιν

A thief is preferable to one who persists in lying, but both will inherit destruction.

Comparison ASYNDETON

Sirach shocks the hearer by ranking the habitual liar below the thief, while still condemning both.

αίρετόν

preferable

A1 NSN · αίρετός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

αίρετός: lexical item rendered 'preferable' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κλέπτης

thief

N1M NSM · κλέπτης

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

κλέπτης: lexical item rendered 'thief' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἤ

than

C · ἤ

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

ἤ: lexical item rendered 'than' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἐνδελεχίζων

persisting

V1 · παπνσμ δελεχίζω + ἐν

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἐν: lexical item rendered 'persisting' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ψεύδει

in lying

V1 PAI3S · ψεύδω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ψεύδω: lexical item rendered 'in lying' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀμφότεροι

both

A1A NPM · ἀμφότεροι

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἀμφότεροι: lexical item rendered 'both' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

δὲ

but

X · δέ

lexical element contributing its local semantic role in context

→ local semantic contribution

δέ: lexical item rendered 'but' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀπώλειαν

destruction

N1A ASF · ἀπώλεια

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἀπώλεια: lexical item rendered 'destruction' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

κληρονομήσουσιν

will inherit

VF FAI3P · κληρονομέω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

κληρονομέω: lexical item rendered 'will inherit' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

26 ἥθος ἀνθρώπου ψευδοῦς ἀτιμία καὶ ἡ αἰσχὺνὴ αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐνδελεχῶς

The character of a liar is dishonor, and his shame is with him continually.

Conclusion ASYNDETON

Dishonor and shame cling to the liar as a settled moral condition.

ἥθος

character

N3E NSN · ἥθος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἥθος: lexical item rendered 'character' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ψευδοῦς

of a liar

A3H GSM · ψευδής

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ψεῦδος / ψευδής: lying as a durable moral stain that corrodes character and social trust.

ἀτιμία

dishonor

N1A NSF · ἀτιμία

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἀτιμία: lexical item rendered 'dishonor' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

αἰσχὺνὴ

shame

N1 NSF · αἰσχὺνὴ

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

αἰσχὺνὴ: lexical item rendered 'shame' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μετ'

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

μετά: lexical item rendered 'with' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐνδελεχῶς

continually

D · ἐνδελεχῶς

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

ἐνδελεχῶς: lexical item rendered 'continually' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

27 ὁ σοφὸς ἐν λόγοις προάξει ἑαυτὸν καὶ ἄνθρωπος φρόνιμος ἀρέσει μεγιστᾶσιν

The wise man in words will advance himself, and a prudent man will please great men.

Observation ASYNDETON

Wise speech can advance a person fittingly in public life.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

σοφὸς

wise

A1 NSM · σοφός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

σοφός / φρόνιμος / σοφία: wisdom expressed as fitting speech, timing, and social discernment.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

λόγοις

words

N2 DPM · λόγος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

λόγος: lexical item rendered 'words' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

προάξει

will advance

VF FAI3S · ἄγω + προ

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

προ: lexical item rendered 'will advance' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐαυτόν

himself

RD ASM · ἑαυτοῦ

relative or pronominal form functioning within the clause

→ object focus or directional goal

ἐαυτοῦ: lexical item rendered 'himself' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

φρόνιμος

prudent

A1B NSM · φρόνιμος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

σοφός / φρόνιμος / σοφία: wisdom expressed as fitting speech, timing, and social discernment.

ἀρέσει

will please

VF FAI3S · ἀρέσω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ἀρέσω: lexical item rendered 'will please' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μεγιστᾶσιν

great men

N3 DPM · μεγιστάν

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

μεγιστάν: lexical item rendered 'great men' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

28 ὁ ἐργαζόμενος γῆν ἀνυψώσει θιμωνιὰν αὐτοῦ καὶ ὁ ἀρέσκων μεγιστᾶσιν ἐξιλάσεται ἀδικίαν

The one working the land will raise high his heap, and the one pleasing great men will atone for wrongdoing.

Observation ASYNDETON

Ordinary labor and prudent relation to the powerful both have concrete effects in the social world.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἐργαζόμενος

working

V1 · πμπνσμ ἐργάζομαι

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἐργάζομαι: lexical item rendered 'working' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

γῆ: lexical item rendered 'land' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀνυψώσει

will raise high

VF FAI3S · ὑψόω + ἀνα

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ἀνα: lexical item rendered 'will raise high' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

θημωνιάν

heap

N1A ASF · θημωνία

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

θημωνία: lexical item rendered 'heap' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἀρέσκων

one pleasing

V1 · παπνσμ ἀρέσκω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἀρέσκω: lexical item rendered 'one pleasing' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

μεγιστᾶσιν

great men

N3 DPM · μεγιστάν

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

μεγιστάν: lexical item rendered 'great men' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐξιλάσεται

will atone for

VF FMI3S · ἱλάσκομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ future projection or promised result

ἐκ: lexical item rendered 'will atone for' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀδικίαν

wrongdoing

N1A ASF · ἀδικία

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἀδικία: lexical item rendered 'wrongdoing' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

29 ξένια καὶ δῶρα ἀποτυφλοῖ ὀφθαλμοὺς σοφῶν καὶ ὥς φιμὸς ἐν στόματι ἀποτρέπει ἐλεγμούς

Hospitality gifts and presents blind the eyes of the wise, and like a muzzle in the mouth they turn aside reproofs.

Warning ASYNDETON

Gifts can corrupt discernment and silence needed reproof.

ξένια

hospitality gifts

N1A NSF · ξενία

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ξενία: lexical item rendered 'hospitality gifts' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

δῶρα

gifts

N2N NPN · δῶρον

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

δόσις / χάρις / δῶρον: giving, favor, and gifts as morally ambiguous acts whose value depends on manner and timing.

ἀποτυφλοῖ

blinds

V4 PAI3S · τυφλόω + ἀπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ἀπο: lexical item rendered 'blinds' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὀφθαλμοὺς

eyes

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

σοφῶν

of the wise

A1 GPM · σοφός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

σοφός / φρόνιμος / σοφία: wisdom expressed as fitting speech, timing, and social discernment.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

ὥς

how

C · ὥς

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

ὥς: lexical item rendered 'how' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

φιμός

muzzle

N2 NSM · φιμός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

φιμός: lexical item rendered 'muzzle' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

στόματι

mouth

N3M DSN · στόμα

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

στόμα: lexical item rendered 'mouth' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀποτρέπει

turns aside

V1 PAI3S · τρέπω + ἀπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ἀπο: lexical item rendered 'turns aside' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐλεγμούς

reproofs

N2 APM · ἐλεγμός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἐλεγμός: lexical item rendered 'reproofs' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

30 σοφία κεκρυμμένη καὶ θησαυρὸς ἀφανής τίς ὠφέλεια ἐν ἀμφοτέροις

Hidden wisdom and an unseen treasure - what benefit is there in both?

Rhetorical Question ASYNDETON

Wisdom that is hidden away helps no one, just as a buried treasure helps no one.

σοφία

wisdom

N1A NSF · σοφία

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

σοφός / φρόνιμος / σοφία: wisdom expressed as fitting speech, timing, and social discernment.

κεκρυμμένη

hidden

VP · χμπνσφ κρύπτω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

κρύπτω: lexical item rendered 'hidden' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's compressed contrasts and social observations.

θησαυρός

treasure

N2 NSM · θησαυρός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

θησαυρός: lexical item rendered 'treasure' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀφανής

unseen

A3H NSM · ἀφανής

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἀφανής: lexical item rendered 'unseen' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

τίς

what

RI NSF · τίς

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

τίς: lexical item rendered 'what' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ὠφέλεια

benefit

N1A NSF · ὠφέλεια

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ὠφέλεια: lexical item rendered 'benefit' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀμφοτέροις

in both

A1A DPM · ἀμφοτέροι

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἀμφοτέροι: lexical item rendered 'in both' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

31 κρείσσων ἄνθρωπος ἀποκρύπτων τὴν μωρίαν αὐτοῦ ἢ ἄνθρωπος ἀποκρύπτων τὴν σοφίαν αὐτοῦ

Better is a man hiding his foolishness than a man hiding his wisdom.

Comparison ASYNDETON

Concealed foolishness is less destructive than concealed wisdom, because wisdom is meant for timely use and public good.

κρείσσων

better

A3C NSM · κρείσσων

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

κρείσσων: lexical item rendered 'better' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀποκρύπτων

hiding

V1 · παπνσμ κρύπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἀπο: lexical item rendered 'hiding' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

μωρίαν

foolishness

N1A ASF · μωρία

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

μωρία: lexical item rendered 'foolishness' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἢ

than

C · ἢ

coordinating conjunction linking clauses or contrasted items

→ discourse linkage

ἢ: lexical item rendered 'than' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

ἀποκρύπτων

hiding

V1 · παπνσμ κρύπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἀπο: lexical item rendered 'hiding' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

σοφίαν

wisdom

N1A ASF · σοφία

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

σοφός / φρόνιμος / σοφία: wisdom expressed as fitting speech, timing, and social discernment.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on speech, gifts, shame, and truthfulness.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.